



Université
Abou Bekr Belkaïd
Tlemcen

UABT info

>> Edito



وفاء لما صار عادة
بجامعتنا نستقبل
عددا جديدا من
النشرية الإعلامية
لجامعة تلمسان ونحن
نعيش مناسبات
تاريخية وطنية
متتابعة خلال شهري

أفريل و ماي : يوم العلم 16 أفريل – 08 ماي
1945 و 19 ماي 1956 فضلا عن الذكرى
الخمسين لاستشهاد العقيد لطفي و الرائد
فراج.

كما شهدت الجامعة عدة نشاطات علمية
وثقافية و في مجال التكوين. فضلا عن
مبادرات أساتذة مختلف الأقسام على
المستوى البيداغوجي. و عليه فإننا نتقدم
بخالص الشكر لكل المساهمين في رصد
الأنشطة و جعلها مادة إعلامية لفائدة
الأسرة الجامعية.

أ.د. شايف عكاشة

Lancement de l'Ecole Préparatoire S.E.G.C.



Le secrétaire général du Ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche scientifique, M. Gherras, accompagné du Directeur du développement et de la prospective, M. Sadmi, du directeur des réseaux, M. Bettaz, du directeur des études graduées, M. Haouchine, du directeur de l'administration et du contrôle de gestion, M. Saba et du directeur général des œuvres universitaires, M. Belkacemi, ont effectué, le 9 mai dernier, une visite de travail ayant pour but le lancement de l'école préparatoire en sciences économiques et gestion commerciale.

La journée a commencé par une séance de travail à l'Auditorium du pôle centre-ville.

La délégation ministérielle a ensuite visité les sites potentiels qui pourraient accueillir les étudiants de cette filière.

Le site pédagogique retenu a été celui de l'ex-biomédical d'Imama. Quant au site d'hébergement, il a

été décidé que la cité Bekhti Abdelmadjid serait choisie.

La visite s'est terminée par l'Ecole Préparatoire des Sciences et Techniques de Bel Horizon et la résidence des 700 lits des étudiants en question.

Cinq opérations d'investissement ont été notifiées :

1. Réhabilitation des structures pédagogiques
2. Réhabilitation des structures d'hébergement
3. Equipement mobilier des structures pédagogiques
4. Equipement visio-conférences
5. Equipement informatique et réseaux.



>> Formations

- ▶ Ecole préparatoire
SEGCp1
- ▶ CEIL p2
- ▶ Stage pratique Saïda .. p2
- ▶ مخبر رقم 19 p2
- ▶ 8 ماي 1945 p3
- ▶ Visite Pr Aourag p3
- ▶ Génie Mécanique p4

>> Recherche

- ▶ التكامل المعرفي p5
- ▶ Cardiologie Pédiatrique.....p6
- ▶ CHUT Entretien p7
- ▶ Filière Anglaisp8

>> Relations Internationales

- ▶ Filière Anglaisp8
- ▶ Pr. Gérard Lefrancp8
- ▶ Visite Montpellier IIIp9
- ▶ Visite Pr. Dziekan Marekp9
- ▶ Global Partners in Education p9
- ▶ Visite M. Fettouhi Hilal p10
- ▶ Visite du Consul G. de France . p10

>> Divers...

- ▶ إحياء ذكرى استشهاد العقيد لطفي و الرائد فراج p3
- ▶ يوم العلم p4
- ▶ Lancement du nouveau règlement
parasismique p4
- ▶ Filière Françaisp10
- ▶ Diversité culturelle africainep11
- ▶ عيد الطالب 19 مايp11
- ▶ Coin étudiantp12
- ▶ 1^{er} Mai, fête du travailp12
- ▶ Conférence : M. Amar Abbap12

CEIL : UNIVERSITÉ DE TLEMCEN

Dans le cadre des démultiplications des stages à l'étranger, le centre d'enseignement intensif des langues a mis en place un programme de formation des formateurs qui a vu la participation d'une équipe pédagogique menée par Melle Latifa Sari. En effet, tous les jeudis, des séances de trois heures de cours sont proposées au centre et qui sont destinées aux jeunes enseignants et enseignantes qui ont rejoint le groupe depuis deux ans.

Melle Latifa Sari, maître de conférences au département de français et responsable pédagogique au CEIL a présenté un travail à visée didactique et pédagogique, sous le thème de :

« La chanson française, francophone et métisse en classe de FLE »



Cette journée pédagogique qui s'est déroulée le 11 mai 2010 avait attiré l'attention des spécialistes de l'enseignement des langues qui ont pu voir l'originalité de cette approche et qui serait sans doute une manière très motivante pour les apprenants algériens. L'enseignement des langues étrangères continue de susciter de l'intérêt chez les spécialistes, et le directeur du CEIL nous a promis d'autres rencontres scientifiques de ce genre et qui auraient comme thèmes : Le théâtre et l'enseignement du FLE (français langue étrangère) – le conte et l'enseignement du FLE – la bande dessinée et l'enseignement du FLE mais aussi de l'anglais, de l'espagnol et de l'allemand.

D'autre part, le CEIL et le Département de français ont organisé un tournoi de football, placé sous le slogan « Sport – union – fraternité » et qui a vu la participation de 16 équipes regroupant les étudiants LMD, ceux du système classique, les étudiants guinéens, les étudiants du CEIL et une équipe représentant les enseignants et l'administration. Pendant un mois, les équipes se sont données à fond pour arriver à la finale qui a opposé l'équipe de la Guinée Bissau et une autre du département. A savoir aussi qu'une finale « filles » a opposé deux équipes féminines. Une cérémonie de remise de médailles s'est déroulée le 19 mai dans le hall du département de français dans une ambiance très conviviale, en présence des étudiants et des enseignants.

En partenariat avec la Faculté de Médecine, le CEIL a organisé entre le 17 et le 27 mai 2010, une rencontre scientifique qui a vu la participation d'une équipe pédagogique enseignant le français au centre ainsi que Mme Jacqueline Tolas de l'université de Stendhal de Grenoble 3 et Melle Marie-France Bousquet de Montpellier III. M. le Doyen de la Faculté de Médecine, se souciant des difficultés que rencontrent les étudiants de la faculté quant à la langue française lors des cours des différentes disciplines médicales, s'investit pleinement dans un projet qui serait la réalisation d'un guide pédagogique destiné aux enseignants de français et plus tard d'une méthode FOS (français sur objectifs spécifiques) médicale.



STAGE PRATIQUE À SAIDA

Ms Chekroun Abdeldjelil, Touileb Abdelouahed et Toumi Faiza se sont rendus à la bibliothèque centrale de l'université Moulay Taher de la wilaya de Saïda, pour une formation de 4 jours, sous le signe du Réseau SYNGEB, nouvelle version.



« Ce réseau est un logiciel complet et évolutif qui permet de gérer rapidement et efficacement tous types de documents. Il peut gérer la chaîne documentaire des différentes bibliothèques (universitaires, de musées, médiathèques, centres de documentation...) », nous apprendra M. Chekroun, chef de service à la bibliothèque de la Faculté de Médecine.



يوم دراسي - قسم الآداب -

مخبر رقم 19



الملتقى الوطني الثالث حول الدراسات الأدبية و النقدية في المغرب العربي حتى نهاية القرن العاشر هجري نظم مخبر الدراسات الأدبية و النقدية و أعلامها ملتقى وطني يوم 18 أبريل 2010 حول الدراسات الأدبية و النقدية القديمة. أقيمت خلاله عدد من المحاضرات القيمة التي إستفاد منها طلاب الدراسات العليا على وجه الخصوص .

Visite Pr. AOURAG



Le Professeur Hafid Aourag, en visite de travail à l'UABT, a donné une conférence de Physique pour les étudiants de l'Ecole préparatoire, la matinée du 21 avril 2010.

L'après-midi a été consacrée à une réunion, en présence du Recteur, le Pr Ghouali, du vice recteur de la planification, M. Rouissat, ainsi que des chefs de projets des Centres de recherche.

L'ordre du jour a été le suivant :

Etat d'avancement portant sur l'étude et la réalisation des centres de recherche :

Sciences et génie des matériaux : Merad Ghouti

Toxicologie et médicaments : Kajima Mulengi Joseph

Aide au diagnostic : Slama Abdelhak

Centre de transfert technologique : Bensaoula Abdelhakim

Centre de calcul intensif : Dib Amazigh.

M. Aourag a tenu au lancement rapide et à la réalisation de ces projets. Il a tenu à associer tous les acteurs extra-universitaires, notamment les secteurs socio-économique et industriel.

مجازر 8 ماي 1945

يوم دراسي في قسم التاريخ

نظم قسم التاريخ كلية العلوم الاجتماعية و الانسانية يوما دراسيا بقاعة المحاضرات بقطب حي الزيتون يحي ويخلد ذكرى المجازر الاستعمارية في حق الجزائريين في الثامن ماي 1945. و قد نشط التظاهرة أساتذة و باحثون من جامعتي سيدي بلعباس وتلمسان بحضور عدد من المجاهدين والمناضلين الذين قدموا شهادتهم على جرائم الاستعمار على ضوء ما عاشوه خلال الفترة الاستعمارية



إحياء الذكرى الخمسين لاستشهاد العقيد لطفى و الرائد فراج

دحو ولد القابلية، و العقيد شفيق مصباح، و السيد محمد لمقامي إلى جانب العديد من أساتذة التاريخ و الاقتصاد حيث انكبت المحاضرات على خصال الشهيدين بأبعادهما الوطنية و الثورية و الإنسانية و الوقوف على كتابات العقيد لطفى حول تصوراته الاجتماعية و الاقتصادية كروية استشرافية لجزائر ما بعد الاستقلال.



تحت الرعاية السامية لفخامة رئيس الجمهورية وتخليدا لذكرى استشهاد الرمزين العقيد لطفى والرائد فراج. نظمت جامعة تلمسان و المركز الوطني للدراسات و البحث في الحركة الوطنية وثورة أول نوفمبر بمشاركة اتحاد المؤرخين الجزائريين وجمعية إيكوليمات وجمعية آفاق (عين غرابية) ملتقى وطنيا يحيي الذكرى الخمسين لاستشهاد الشهيدين (27 مارس 1960 - 27 مارس 2010). تحت شعار : "إذا كُتبت لنا، الشهادة، فدافعوا عن ذاكرتنا" و هو الملتقى الذي شهد حضورا قويا وميزا من رفقاء الشهيدين و العديد من الشخصيات الوطنية والرسمية من قدموا شهادات حية كإبنة الشهيد العقيد لطفى (شهيذة ادغين أوسيمي). و المجاهد عقبي عبد الغني. و معالي الوزير

Génie Mécanique

Les étudiants de première année magister en génie mécanique (option sciences des matériaux et énergétiques) ont effectué le 24 mai 2010, une visite technico pédagogique à la raffinerie de pétrole brut d'Arzew (RAZ1). Ils étaient accompagnés de leur responsable de formation Dr. BENMOUSSAT Abderrahim, enseignant chercheur au Département de Génie mécanique.

Cette visite s'est effectuée en vue de compléter la formation des étudiants dans l'acquisition des connaissances dans les équipements mécaniques, les colonnes de distillation, les procédés de séparation et de traitement des fluides, le comportement des matériaux en corrosion, les méthodes de protection anticorrosion, particulièrement les inhibiteurs de corrosion, les générateurs de fluides d'énergie (vapeur, gaz...), production d'électricité...



A l'entrée de la raffinerie, les visiteurs ont été accueillis par le responsable de la formation de l'usine où ils ont reçus des explications sur la raffinerie. Cette dernière a été conçue pour :

- valoriser le pétrole brut de Hassi Messaoud par son traitement local,
- Satisfaire la consommation en carburants pour la région Ouest, en lubrifiants et en bitumes direct et oxydé pour le marché national
- Exportation des produits excédentaires (Naphta, Kérosène, fiouls)

L'unité principale du complexe est la production des carburants; elle comporte trois unités :

- Distillation atmosphérique : les produits obtenus sont : gaz de pétrole liquéfié, naphta, kérosène, gazoil
- Unité de reforming catalytique pour le traitement de naphta lourd
- Unité de traitement des gaz de pétrole liquéfiés en propane et butane

Les étudiants ont visité l'aire d'exposition, le laboratoire de contrôle-qualité principal, les aires de stockage du produit brut et les unités de distillation pour la production des carburants.

Cérémonie de lancement du nouveau règlement parasismique des ouvrages d'arts

Le 18 mars 2010, s'est tenue à l'hôtel El Riadh d'Alger, la journée de vulgarisation du règlement parasismique applicable au domaine des ouvrages d'Art (RPOA), sous le haut patronage de M. le ministre des travaux publics, le Dr Amar Ghoul.

La journée a commencé par une cérémonie en l'honneur des membres du Groupe Technique Spécialisé (GTS) qui a amendé et complété le document technique réglementaire.

1- Séance d'ouverture:

- M. Necib Hocine, Directeur des Routes
- M. Belazoughi M., Directeur Général (CGS)
- M. Djafour Mustapha, vice-recteur des relations extérieures
- M. Ghoul A., Ministre des T.P.

2- Remerciements officiels et remise d'attestations de mérite, par M. le Ministre.

3- Des conférences ont fait l'objet des différents chapitres de ce règlement et ont été dispensées comme suit :

Evolution de la réglementation parasismique algérienne : M. M Belazougui, directeur général CGS.

Présentation du RPOA/ponts neufs :

- Domaine et condition d'application
- Exigences fondamentales
- Actions sismiques, M. B. Ameur, maître de recherche CGS.

Présentation du RPOA/ponts neufs :

- Analyse
- Vérification de la résistance, M. M. Djafour, maître de conférences, univ. De Tlemcen.

Présentation du RPOA/ponts neufs :

- Organes d'appui
- Dispositions constructives
- Ponts cadres/ouvrages enterrés, M. A. Zenati, expert AZ Consulting.

Présentation du RPOA, partie tunnels, M. A Zenati.

Présentation du DTR : règles définissant les charges à appliquer dans le calcul et les épreuves de ponts routes, M. A. Zenati.

16 أبريل 2010 يوم العلم

بمناسبة تظاهرات يوم العلم الموافقة لـ 16 أبريل 2010، احتضنت الملحقية الجامعية بمغربية أيام 20-21-22 أبريل 2010 فعاليات معرض الكتاب الجامعي في طبعته الثانية، توجت هذه الأيام بندوة تحسيسية حول نظام LMD نشطها مدير الملحقية الجامعية بمشاركة أساتذة من كلية الاقتصاد من جامعة تلمسان ورئيس قسم العلوم التجارية بملحقية مغربية



جامعة أبو بكر بلقايد تلمسان
المعهد العالمي للفكر الإسلامي بالتعاون مع
جمعية العلماء المسلمين الجزائريين
ينظرون مؤتمرا علميا دوليا



التكامل المعرفي و دوره في تمكين التعليم الجامعي من الاسهام في جهود النهوض الحضاري في العالم الاسلامي

الجامعي مع تقويم جهود التأصيل المعرفي و إسلامية المعرفة بالجامعات في مجال العلوم الطبيعية والاجتماعية و الشرعية. و من المحاور الأخرى. محور تصميم المناهج و تخطيط البرامج الدراسية بالجامعات من منظور فلسفة التكامل المعرفي و تقويم نماذج من كتب منهجية و مرجعية في المجالات العلمية المختلفة. و أيضا محور الثقافة العلمية و التقاليد الإدارية الضرورية لتحقيق التكامل المعرفي في التعليم الجامعي.

يعتبر المعهد العالمي للفكر الإسلامي مؤسسة فكرية إسلامية ثقافية مستقلة أنشئت و سجلت في الولايات المتحدة الأمريكية سنة 1981. لتعمل على توفير الرؤية الإسلامية الشاملة في تأصيل قضايا الإسلام الكلية و توضيحها. و ربط الجزئيات والفروع بالكلية و المقاصد و الغايات الإسلامية العامة. كما يهدف المعهد إلى استعادة الهوية الفكرية و الثقافية و الحضارية للأمة الإسلامية من خلال جهود إسلامية العلوم الإنسانية والاجتماعية. إضافة إلى توجيه مسيرة الحضارة الإنسانية وترشيدها و ربطها بقيم الإسلام و غاياته. ولتحقيق هذه الغايات و الأهداف يستعين المعهد العالمي للفكر الإسلامي بعدة وسائل منها عقد المؤتمرات و الندوات العلمية و الفكرية المتخصصة. ودعم جهود العلماء و الباحثين في الجامعات و مراكز البحث العلمي و نشر الإنتاج المتميز. و توجيه الدراسات العلمية و الأكاديمية لخدمة قضايا الفكر والمعرفة.

يتوفر المعهد العالمي للفكر الإسلامي على عدد من مكاتب في عواصم عربية و إسلامية و غيرها. و له اتصالات للتعاون العلمي مع عدد من الجامعات العربية و المنظمات و المراكز العلمية في أنحاء عديدة من العالم. و يصدر مجلة دولية علمية فصلية محكمة باللغة الإنجليزية. و مجلة دولية علمية فصلية باللغة العربية كما أصدر حتى الآن ما يزيد عن 600 كتاب في قضايا التجديد الفكري و المنهجية. الإسلامية. باللغات العربية و الإنجليزية و لغات الشعوب الإسلامية و غيرها.

جرت أشغال المؤتمر على مدى ثلاثة أيام و أتاح للضيوف العرب الوقوف على آثار و معالم تلمسان و ثقافتها.

احتضنت جامعة أبي بكر بلقايد أيام 14 - 15 و 16 أبريل 2010 فعاليات مؤتمر علمي دولي حول التكامل المعرفي و دوره في تمكين التعليم الجامعي من الاسهام في جهود النهوض الحضاري في العالم الاسلامي من تنظيم المعهد العالمي للفكر الإسلامي بالتعاون مع جامعة تلمسان و جمعية العلماء المسلمين الجزائريين. و قد سجلت مشاركة العديد من الأساتذة الباحثين على المستويين الوطني و العربي من المملكة العربية السعودية. مصر. تونس. المغرب. الأردن و سوريا يرمي المؤتمر إلى جملة من الأهداف أهمها:

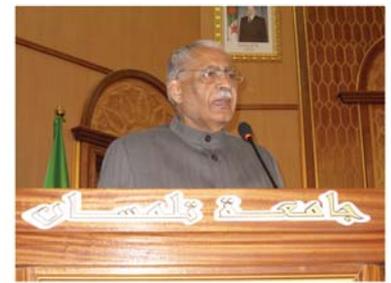
- بيان مفهوم التكامل المعرفي و علاقته بالمفاهيم الإصلاحية المختلفة بما فيك التأصيل و الأسلمة. وإعمال المنطور الحضاري الإسلامي و الرؤية المتكاملة. و النظام المعرفي و غيرها من المفاهيم.

- توضيح أسس التكامل المعرفي و صلة هذا المفهوم ببدأ التوحيد في الإسلام. و ما يرتبط به من وحدة المعرفة و تكامل مصادرها و أدواتها و وظائفها.

- تحليل الخبرات و التجارب التي حاولت تطبيق مفهوم التكامل المعرفي. و بيان مآلقها من نجاح وإخفاقات. و العوامل التي أسهمت في النجاح أو إعاقته.

- بناء تصور عام لنظام تعليمي جامعي يطبق فكرة التكامل المعرفي. و تحديد الآليات التي يمكن لها أن يسهم في صياغة الشخصية الإسلامية للطالب الجامعي القادر على تحقيق النهوض الحضاري للأمة.

كما ركزت أشغال المؤتمر على عدة قضايا جوهرية شكلت محاوره الرئيسية حول مشكلة الثنائية في النظام التعليمي الجامعي في البلاد الإسلامية. وقضية التكامل المعرفي بوصفه إطارا فلسفيا لمناهج التعليم الجامعي من حيث الأبعاد النظرية والتطبيقية لمفهوم التكامل المعرفي و تجاربه في أنظمة التعليم الجامعي خارج بلدان العالم الإسلامي. و مناقشة قضية تاريخ العلوم في العالم الإسلامي من منظور معرفي تاريخي يستوحي الدلالات المنهجية المهمة في مسيرة تدريس تلك العلوم سواء في مجالات العلوم الاجتماعية أو الطبيعية أو الدينية و أيضا تحليل و تقويم تجارب إصلاح الجامعات في مجال الحد من مشكلات الازدواجية التعليمية أو الثنائية في نظم التعليم



Cardiologie Pédiatrique

4^{ème} Rencontre

Les 14 et 15 mai dernier, s'est tenue à l'Auditorium, la quatrième rencontre pédiatrique, organisée par l'EHS, l'APSET/SAP et la Faculté de Médecine.



Allocution de bienvenue du Professeur S. BENEDDOUCHE, Président du comité d'organisation:

Mes Chers Collègues,

En mon nom personnel et au nom de toute l'équipe, je souhaite la bienvenue à tous nos amis et collègues français et algériens.

Je tiens, tout d'abord, à vous informer que cette journée est dédiée à la mémoire du Professeur Larbi Issad, l'un des pionniers de la cardiologie pédiatrique en Algérie.

Le thème principal qui sera abordé lors de cette quatrième rencontre pédiatrique de Tlemcen, est lié à la pathologie cardiaque de l'enfant, des présentations pratiques en dermatologie et en radiologie pédiatrique seront aussi exposées.

Les maladies cardiaques restent une préoccupation majeure en médecine infantile dans notre pays. En effet, selon les statistiques disponibles, les cardiopathies congénitales constituent encore l'une des causes principales de mortalités infantiles; elles représentent également la première cause de morbidité hospitalière; pour cela, nous avons invité le Professeur Jean KACHANER, une référence en la matière.

L'organisation de notre journée s'inscrit dans la cadre de la promotion des journées thématiques en nous éloignant des journées multidisciplinaires qui ne répondent plus, à mon sens, aux impératifs pédagogiques et scientifiques actuels.

Je tiens à vous informer que cette quatrième édition des rencontres pédiatriques de Tlemcen est placée sous le patronage de la Société Algérienne de Pédiatrie.

J'adresse mes encouragements et mes remerciements au comité d'organisation de cette journée, notamment mes amis de notre association naissante (A.P.S.E.T : association pour la promotion de la santé de l'enfant à Tlemcen), sans oublier les éminents intervenants étrangers ou nationaux qui ont accepté de partager leurs expériences, à travers des conférences d'actualité et des présentations orales et affichées.

J'adresse mes sincères remerciements à Mr le Recteur de l'université et à Mr le doyen de la Faculté de Médecine (Dr.B.Benzerdjeb) pour leur soutien moral et financier, ainsi qu'à Mr le président de l'APC de Tlemcen, sans oublier les sponsors de l'industrie pharmaceutique et le Crédit populaire d'Algérie, la banque partenaire des médecins.



Les conférences de cette rencontre se sont étalées sur les deux journées, comme suit:

- *Economie de santé* : Pr. K.Mégueni (Tlemcen)
- *La Place des médicaments génériques* Dr.A. Benammar(Tlemcen)
- *Déontologie médicale –relations confraternelles* Dr. Terbouk (Alger)
- *Urgence cardiaque chez le nouveau né* : Pr. J. KACHANER (France)
- *Cathétérisme cardiaque chez l'enfant* : Dr. Y. Boudjemline (France)
- *Les cardiomyopathies* : Dr.F. Bendaoud (Oran)
- *Coronaropathie de l'enfant* : Dr. Y. Boudjemline (France)
- *Exploration en cardiologie* : Pr KACHANER (France)
- *Trouble du rythme* : Pr KACHANER (France)
- *Péricardites* : Pr ALLAS (Constantine)
- *Programme national de lutte contre le RAA* : Pr Kaddache (Blida)
- *Boiterie chez l'enfant* : Dr. BELARBI (France)
- *Exploration de l'infection urinaire* : Dr. BELARBI (France)
- *Place de la scintigraphie dans l'exploration de l'infection urinaire* : Dr SLAMA (Tlemcen)
- *La peau de l'enfant vu par le dermatologue* : Dr Cadot (Paris)



Des débats intéressants et d'actualité ont fait l'objet de discussions enrichissantes, après chaque séance.

Le point particulier de l'ouverture de la rencontre qui a enchanté l'assistance a été la présence de petites princesses vêtues de costumes traditionnels. Ces dernières ont présenté la cérémonie d'un mariage Tlemcénien agrémentée par des danses traditionnelles.



Journée d'entretien au CHU DE TLEMCCEN

La neuvième édition des entretiens du centre hospitalo-universitaire de Tlemcen a eu lieu le 10 avril 2010 à l'auditorium de l'UABT, sous la présidence du Pr Ghomari Samia.



Cette journée a pu se tenir grâce à l'accord du Recteur, le Pr Ghouali, qui a mis à la disposition des organisateurs tous les moyens nécessaires pour la réussite de cette manifestation.

Cette dernière a été d'abord un espace d'échanges de pratique, de partage d'expériences entre les 200 praticiens présents (professeurs, médecins spécialistes, médecins généralistes, médecins résidents, internes, étudiants...). Les participants à cette rencontre, venant de services différents, ont contribué à alimenter la réflexion autour des thèmes choisis, notamment le dossier médical et les urgences médico-chirurgicales. Ces thèmes ont une importance capitale dans la pratique quotidienne des activités au sein du centre hospitalo-universitaire. Discussions, débats et questionnements ont abouti à un engagement, celui de modernisation et d'amélioration.

Le thème du dossier médical a été débattu sous tous ces aspects durant la séance plénière. Le Dr Yahia Berrouguet a effectué une présentation globale relative à l'historicité et à l'intérêt du dossier médical. Cette thématique vue sous toutes ses facettes a fait l'objet de plusieurs interventions :

- Enseignement recherché (Pr Benmansour)
- Evaluation des pratiques (Dr Benhaddouche)
- Gestion des coûts des soins (Pr Meguenni)
- Aspects médico-légal (Pr Oussadit)
- Dossier unique (Pr Khaldi).

Enfin, le Pr Berber a présenté l'expérience du service de Médecine Nucléaire quant au développement du dossier médical informatisé.

Le 2ème thème a concerné les urgences médico-chirurgicales dont l'activité est sans cesse



croissante. Les principales pathologies rencontrées ainsi que les contraintes vécues au sein de ce service ont fait l'objet d'un débat. Des propositions ont été présentées afin d'améliorer la prise en charge au sein des UMC.

Faisant suite à l'état de lieux réalisé par rapport aux deux thématiques abordées durant cette journée, riche en enseignement, des recommandations liées à la gestion des urgences et à la prise en charge du dossier médical ont été formulées.

De plus, trois ateliers ont été animés en fin de matinée et toute l'après-midi par des médecins spécialistes ainsi que par des résidents venant de la majorité des services du C.H.U.T. En parallèle, une cinquantaine de posters ont été affichés.



CENTRE HOSPITALO-UNIVERSITAIRE Dr. T. DAMERDJI - TLEMCCEN
organise les

IX^{èmes} Entretiens du CHUT

AUDITORIUM
UNIVERSITE ABOU BEKR BELKAID - Pôle centre ville

10 Avril 2010



Recherches

Colloque international

Département des langues étrangères – Filière Anglais



M. Azzoug Omar s'est rendu à CARDIFF (Royaume Uni) du 22 au 24 Janvier 2010, afin de participer à un colloque international avec une communication intitulée "Let the Children Speak: Learning of Critical Language Skills across 28 Languages".

En voici le résumé en langue anglaise:

"It is common practice in bidialectal speech communities that standard dialects are strongly favoured in education whereas the role of the nonstandard dialects is ignored. Several countries in Europe have successfully dealt with the use of dialects in education in the last thirty years or so. On the contrary, in some other countries, including Arabic countries in general and Algeria in particular, such matters have yet to be addressed and resolved. Some of our educators are still debating as to whether dialects and nonstandard languages should be used in education. However, others do not seem to be convinced that conducting education in a dialect is beneficial.

The aforementioned issues are of great significance to Algeria because the Algerian community is a diglossic speech community with a population having the nonstandard dialect as their mother tongue. At the same time, the language of education in the Algerian schools is Modern standard Arabic MSA. This situation may be a source of problems for both teachers and learners which have not been sufficiently and adequately addressed by the authorities for many years".

M. Azzoug a également participé à un colloque international les 17 et 18 Mai 2010, à Alger, ayant pour thème:

« مناهج تعليم العربية و تعلمها :
الإختيارات النظرية و كيفية تطبيقها »

Avec une communication intitulée:

"Modern Standard Arabic and its use in the Algerian Educational System".

Vidéo-Conférences

Un cycle de vidéo-conférences est en cours entre la Faculté de Lettres et Langues, section d'anglais et les universités du Havre, de la Sorbonne (Paris III) et de Nantes.

Le calendrier est le suivant :

- 9 Mars 2010: Epistemology of Research, Pr Jean Bertin, Univ. du Havre.
- 10 Mars 2010: Didactic Ergonomics, ICT & English Learning, Pr Claude Bertin.
- 16 Mars 2010: Learning languages, Pr Jean Paul Narcy Combes, Sorbonne nouvelle.
- 6 Avril 2010 : Key parameters affecting learning, Pr Marie Françoise Narcy Combes, univ. De Nantes.
- 4 Mai 2010 : Task-Based approaches, Pr Jean Paul Narcy Combes, Sorbonne nouvelle.
- 11 Mai 2010 : Course design, Pr Jean Paul Narcy Combes.
- 18 Mai 2010 : Task and ICT, Pr Jean Paul Narcy Combes.
- 25 Mai 2010 : Dealing with large numbers of students : a blended learning environment in a french university and its impact on second language acquisition and student satisfaction, Pr Marie-Françoise Narcy Combes, univ. Nantes.



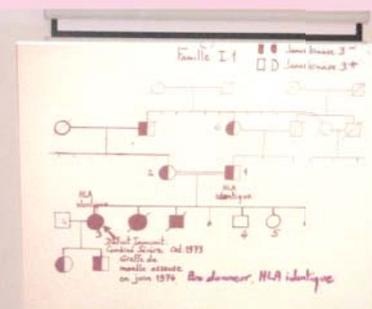
Le Professeur Gérard LEFRANC à l'Université de Tlemcen

Gérard LEFRANC, Professeur Emérite d'Immunologie et de Génétique Moléculaire, Directeur du Laboratoire d'Immuno-génétique Moléculaire de l'Université Montpellier 2 (UPR 1142 CNRS, Institut de Génétique Humaine), a été invité à la Faculté de Médecine pour animer des enseignements d'Immunologie destinés aux étudiants de la troisième année Pharmacie, durant la période allant du 8 au 12 mai 2010.

Par ailleurs, suite à l'invitation du Docteur Mourad ARIBI, Maître de Conférences au Département de Biologie Moléculaire et Cellulaire, le Pr. LEFRANC a également présenté le lundi 10 mai à 14H30, au sein de la Faculté SNTU, une Conférence intitulée "Faut-il tout savoir sur nos génomes ? Espoirs, Défis, Craintes du progrès des connaissances sur les génomes humains", à laquelle

ont assisté des Responsables de la Faculté, des enseignants et des étudiants de graduation et de post-graduation. L'intervention du Pr. LEFRANC a été très appréciée de part sa simplicité dans la présentation, malgré le haut niveau de la communication, témoignant d'une grande expérience pédagogique.

Enfin, nous remercions le Pr. LEFRANC pour ses engagements pédagogiques, de même que nous saluons sa grande sensibilité.



Visite Montpellier III

La présidente de l'université de Montpellier III, Mme Anne Fraïsse, accompagnée du vice-président des relations internationales, M. Purghart Shmidt, du directeur de la Maison des Sciences de l'Homme (MSH), du coordinateur, M. Paul Pandolfi et de Mme Nadjat Homman, a effectué une visite de travail à l'UABT, du 29 mars au 2 avril dernier.



A l'auditorium, cette délégation a assisté à une représentation théâtrale, présentée par des éléments de la fondation « La grande maison », dont la présidente est Mme Sabéha Benmansour.

Un bilan de la coopération entre l'UABT et Montpellier III a été établi, en présence de

M. le recteur, de Ms les Doyens des facultés et des porteurs de projets.



D'un autre côté, Mme Homman a présidé une journée de formation pour un certain nombre de nos secrétaires, de tous services confondus, pédagogiques et administratifs.



VISITE du Professeur Dziekan Marek

Avec la collaboration de l'ambassade de Pologne, l'UABT a reçu M. Dziekan Marek, professeur de langue arabe et d'études islamiques à l'université de Varsovie, et Chef de département de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient à l'université de Lodz, le 27 avril 2010.

Trois conférences se sont déroulées à la bibliothèque centrale sise à Imama, et le programme a été comme suit :



- 1 الإسلاموفوبيا : رؤية الغرب
- 2 واقع الدراسات العربية و الإسلامية في الجامعة البولندية
- 3 تحديات العالم العربي على ضوء تفجيرات 11 سبتمبر 2001



Les étudiants des facultés de Lettres et de Sciences humaines et sociales ont été les destinataires de ces interventions intéressantes et enrichissantes.



GPE (Global Partners in Education)

Il y a cinq ans, ECU (East Carolina University) a lancé un cours de première année conçu pour utiliser sa nouvelle merveille technologique, la classe virtuelle, qui visait à fournir aux étudiants d'ECU une expérience d'éducation internationale. Le programme comprenait la construction de la salle, et le développement de l'entente mondiale, un cours qui engage les étudiants en interaction interculturelle avec leurs partenaires des autres universités à travers le monde.

Aujourd'hui, cette catégorie a évolué en GPE (Global Partners in Education), un consortium mondial de plus de 20 institutions universitaires dans 18 pays. Les membres fondateurs de GPE se sont réunis pour la première fois, à la première Conférence, qui a eu lieu du 19 au 22 mai 2008, à ECU, en Caroline du Nord (USA), pour examiner de nouvelles possibilités dans l'apprentissage collaboratif à travers le monde.

La 2^{ème} conférence s'est tenue du 15 au 17 Mai 2009 à Pékin (Chine). Elle a réuni plus de 30 participants représentant 9 pays. Son objectif principal était d'étudier d'autres possibilités potentielles d'un partenariat entre les institutions membres du GPE, ainsi que les moyens d'étendre et de développer le programme.

Cette année, GPE III a eu lieu du 17 au 19 Mai à Lima (Pérou). Elle a eu pour but de formuler la politique générale de l'organisation GPE, et de prendre des actions concrètes pour renforcer les objectifs pédagogiques et culturels du projet « Global Understanding through Virtual Classroom ». Durant les sessions en plénière et les ateliers, les participants ont examiné la charte de

l'organisation y compris sa durée, ses objectifs et ses fonctions. La journée du 18 a été consacrée à la présentation des articles qui touchaient dans leur ensemble les avantages de l'aspect interculturel que la classe virtuelle procure. A la fin de la conférence, et avant de clôturer cette dernière, le comité exécutif de GPE a déterminé le prochain emplacement de la conférence annuelle. Il a été décidé que l'année prochaine, la conférence sera accueillie par l'Université Abou Bekr Belkaid de Tlemcen.



VISITE



M. Fettouhi Hilal, ingénieur en génie chimique, Directeur de recherche et de développement dans diverses entreprises étrangères, détenteur de 14 brevets, en visite à l'université de Tlemcen, a été invité au Centre de Téléenseignement, le 17 mai afin d'être écouté lors d'une communication dont le thème a été «L'intelligence universitaire, moteur de développement de l'entreprise».

- Comparaison entre les brevets dans les pays développés et les pays sous-développés
- Créativité dans l'enseignement
- Le système éducatif.
- L'assistance, composée d'étudiants des facultés de Technologie et des Sciences, ainsi que d'enseignants et des doyens des mêmes facultés, présidée par M. le Recteur, ont appris que M. Fettouhi, entre autres, a été l'auteur d'un brevet d'invention concernant la Réalisation d'un CD flexible.



Lors de son discours, plusieurs points ont été développés :

- La propriété intellectuelle et son intérêt pour le développement du pays
- Nombre de pays et nombre de brevets développés en Occident (USA, France, Angleterre) et en Orient (Chine et Japon)

Département des langues étrangères

Filière Français

M^{lle} Benmoussat Amal, enseignante de français au sein du département de langues étrangères, a pris une bonne initiative, celle d'organiser un concours d'évaluation des connaissances entre les étudiants du système classique et ceux du système LMD.

Cette manifestation s'est déroulée à la salle du 19 mai, au pôle Imama, le 21 avril dernier, à 14h00.

La filière espagnole y a présenté une chanson en langue espagnole, en hommage au grand Che Guevara, cet éternel combattant au béret noir. Quand à la filière française, elle est intervenue sur un fond de questions culturelles et didactiques, adressées aux représentants des deux systèmes ; ces questions étaient intercalées de poésie en langue arabe et française, d'une pièce théâtrale ayant pour thème la Palestine et une comédie musicale présentée par des étudiants et étudiantes de troisième année en licence LMD.

Nous soulignerons que ce sont les étudiants en Master I qui ont remporté la victoire, face aux étudiants de 4^{ème} année de licence classique.

Visite du Consul Général de France

Le 2 Juin dernier, le consul général de France, M. Jean Louis Soriano, accompagné du Directeur du Centre Culturel Français de Tlemcen, M. Sylvain Treuil, est venu en visite à l'UABT.



Le Recteur, M. Ghouali Nouredine, et les porteurs de projets algériens CMEP et CNRS, se sont réunis à l'Auditorium à 14h00'.

Était présent également, le Pr. Benmouna, en sa qualité de Directeur d'un laboratoire international associé (L.I.A.).

En premier lieu, une présentation de l'Université a été effectuée par M. le Recteur, puis, les responsables de projets ont décrit à leur tour les différentes activités liées à leurs projets de recherche.



جامعة تلمسان 19 ماي 1956 – 19 ماي 2010

في يوم 19 ماي 2010 وهو اليوم الموافق والمحدد لذكرى يوم الطالب. شهدت جامعة تلمسان احتفائية متميزة بالقطب الجديد استقبل خلالها رئيس الجامعة والأسرة الجامعية سلطات ولاية تلمسان المدينة والعسكرية بوضع باقة من الورود في ساحة القطب وقراءة الفاتحة وكلمة تذكروا بالمناسبة التي غادر فيها الطلبة الجزائريون مقاعد الدراسة في 19 ماي 1956 للالتحاق بالثورة استجابة لنداء جبهة التحرير والإشارة بالشهداء الطلبة والرسالة التي يجب أن يستلهمها طلبة اليوم من قيم الوطنية والتضحية. كما قرأ والي ولاية تلمسان بالمناسبة وزار رفقة رئيس الجامعة والوفد المرافق له أروقة القطب للوقوف على معرض للصور والكتب وبعض الأعمال الإبداعية للطلبة. كما تم تكريم الرياضيين الجامعيين الحائزين على ألقاب وتوزيع جوائز على فئة المكفوفين لتستمر بعد ذلك النشاطات الاحتفالية طيلة اليوم.

كما شاركت جامعة تلمسان في إحياء ذات المناسبة بالمرکز الجامعي الناشئ بولاية عين تموشنت بحضورات ونشاطات مختلفة.

فحاليات عند التخرج



Manifestation culturelle

Promotion de la diversité culturelle africaine

Sous le haut patronage du Wali de Tlemcen, et en coordination avec l'Union des Etudiants Etrangers (U.E.E.) de l'UABT, le 20 Mai dernier, a eu lieu à l'Auditorium une grande manifestation culturelle africaine, au cours de laquelle tous les pays des étudiants étrangers étaient représentés.

Des stands représentatifs de traditions, d'artisanat, de culture noire-africaine (costumes, tableaux, tapis...), attrayants et pleins de couleurs ont suscité la curiosité des visiteurs, qui en l'espace d'une journée se sont imprégnés du parfum musqué de la culture du Continent noir.



COIN ETUDIANT

Tlemcen

¡Tlemcen ! La tierra y la sierra que aparecen,
Admirando las estrellas y la puesta del sol.
Un espacio inmenso, un paraíso, un crisol,
De diferentes civilizaciones que se traducen,
A través de los monumentos extraordinarios,
Esculturas augustas, de versos coránicos,
Sobre las paredes, minaretes magníficos,
De mezquitas donde hombres rezan a Dios.

¡Tlemcen y lo que sus calles nos ofrecen !
Cuando el lucero de alba brilla cada día ;
El sol acaricia con su luz esa maravilla.
Una gran alegría. Eso es lo que dicen...

Soy fiel a la tierra de mis antepasados.
Tengo su amor en mi corazón y en mi piel.
Su agua dulce tan delicia como la miel,
Que brota de fuentes y ejes desde siglos.
¡Tlemcen y lo que sus culturas nos ofrecen !
Obras artísticas y tan grandes historias.
Que esos versos se queden en todas las memorias.
La capital de la cultura islámica será Tlemcen.

Rasheed
(Département des langues étrangères,
filière de français)

PROJET CAROLINE DU NORD

Djennane Taoufik, étudiant en 2ème année Magistère, au département de langues étrangères (section : anglais), après une vidéo-conférence dans le cadre du Projet GVC de la Caroline du Nord, dont le responsable algérien est M. Mouhadjer Noureddine de la section d'anglais, a pris l'initiative d'inviter une étudiante américaine, à séjourner à Tlemcen. Claire Elisabeth Murphy et son père Dennis Francis Murphy, résidents à New Hanover, sont arrivés le vendredi 30 avril et sont repartis le 07 mai dernier. Ils ont été reçus par M. le Recteur de l'UABT et, ont visité notre ville, qu'ils ont trouvée charmante. Voici leurs impressions :

« Before I arrived in Algeria, I did not know what to expect, which I did on purpose because I knew it would be more pleased by what I found here. The scenery is breath taking, the food is delicious, and the most beautiful part of Algeria is, by far, it's people. » (Claire Murphy)

"It has been my great pleasure to escort my daughter, Claire, on this journey. The people we have met encountered. We have been blessed with this experience, and will have many happy memories to share back home." (Dennis Murphy)



1er Mai, fête du travail

A l'occasion du 1er mai 2010, l'UGTA de l'université de Tlemcen a organisé une cérémonie de remise de présents aux travailleurs retraités de l'institution. Cette cérémonie s'est déroulée à la bibliothèque centrale d'Imama, le 2 mai à 14h00.



Conférence

M. Amar Abba, directeur général des relations économiques et de la coopération internationale au Ministère des Affaires étrangères, en présence du Recteur, des doyens des facultés de Sciences humaines et sociales, Lettres et Langues, et Sciences de la Nature et de la Vie et des Sciences de l'Univers, et des enseignants et étudiants des trois facultés, a donné une conférence intitulée « Les changements climatiques : défis et enjeux », le lundi 3 mai, à l'auditorium de l'UABT.

